



PALMA.—JULIO DE 1893

SUMARIO

I. Memoria sobre los cantos, bailes y tocatas populares de la isla de Mallorca, (continuación), por D. Antonio Noguera.

II. El lazareto del Pas Estret en Ibiza en el siglo XVII, por D. Enrique Fajarnés.

III. Persecución de malhechores (1639), por Don E. Pascual.

IV. Bibliografía, por D. T. F.

V. Antichs privilegis y franqueses del regne de Mallorca, X á XVI, (1247 á 1249), per D. E. K. Aguiló.

VI. Síndicos clavarios orensés de Mallorca, continuación, por D. Miguel Bonet.

Pliego 12 del tomo II de la Vida de Raimundo Lulio por el P. A. R. Pascual.—Este pliego, anunciado por equivocación en el sumario del número anterior en lugar de la LÁMINA XCVIII, se reparte con el presente.

MEMORIA

SOBRE LOS CANTOS, BAILES Y TOCATAS

POPULARES

DE LA

ISLA DE MALLORCA

[Continuación]

II.—Cantos de las faenas agrícolas complementarias

Ocupan esta agrupación los cantos del *trascolá* (trasiego), *tondre* (esquileo), *espada* (peinar cáñamo), *capolá* (picar la carne para embutidos), etc., etc.

Este grupo podría ir englobado en el anterior

Año IX.—Tomo V.—Núm. 160.

si de la comparación de entrambos no resultaran algunas diferencias esenciales. Nos limitaremos á señalar las más notables: 1.<sup>a</sup> No se observa en las canciones que lo forman la falta absoluta de ritmo de tiempo, pudiéndoselas, en general, adaptar á compás determinado. 2.<sup>a</sup> La tonalidad es más definida y se aproxima bastante á la moderna, predominando el modo mayor. 3.<sup>a</sup> Las vocalizaciones y grupetos no son tan abundantes, aunque también existen.

Conservan, sin embargo, la prolongación indefinida de la última nota de cada periodo.

El movimiento, por otra parte, que es lánguido y perezoso en los cantos del grupo anterior, se vuelve más acelerado en los de éste.

A fin de que los lectores puedan formarse una idea del caracter especial de estos cantos, damos á continuación la canción de *s' espada* recogida en la Puebla.

CANSÓ DE S' ESPADÁ

Voz

Ab so

Espadella

só de s'es pa. della Diuen que hi fá bon can. tá



Ab so só de s'es pa.della Diuen

que hi fá bon can . tá Y de

si . a . ra pe . gá Col . que

toch á sa go . . ne . lla

Las corcheas marcadas en líneas aparte, representan los movimientos y golpes de la *espa-della*, especie de sable de madera con que se peinan los *manats* (haces) de cáñamo que se sostienen apoyados en los *tribessos* (caballete, de madera también, de tres pies) y sujetos con la mano izquierda (1).

Los cantos de este grupo varían bastante de un pueblo á otro; siendo tanto mayor la diferencia cuanto más larga es la distancia que separa los pueblos (2).

De la misma manera que en el grupo anterior hemos hallado cantos que por excepción presentan todos los caracteres enumerados en el presente, hallamos en éste excepciones, también, que podrían figurar en el anterior.

Véase una:

CANSÓ D' ES TONDRE

To . ne des lo . neu ran ran,.....

(1) Este trabajo suele ser desempeñado por mujeres.

(2) Nosotros hemos procurado buscar las canciones en los puntos donde éstas tienen que ser más características. Así, la canción *de s' espada* de la Puebla, donde se cultiva el cáñamo en gran escala, nos ha parecido la más apropiada para citarla.

..... Y qu'es pelay . . . re no se

queix;..... Y perque sa que's . . ti . . . ma

més, Es sa més ran de sa carn.....

Procediendo con cada especie de canciones, como lo hicimos con el *canto de la trilla*, es decir reuniendo distintas variantes, y sujetándolas á un cotejo cuidadoso, podríamos hallar las formas radicales primitivas de dichas especies; pero esto, sobre ser un trabajo que requiere gran abundancia de materiales, alargaría demasiado las proporciones de este escrito, en el cual queda aún mucha materia de que tratar.

El canto de los marineros y pescadores hubo de parecerse, en otros tiempos, al de los payeses, pero ellos más que nadie en sus viajes, han recibido la influencia de los pueblos que han visitado y su canto popular háse convertido en una mezcla musical sin caracter ni fisonomía propios.

[Continuará].

ANTONIO NOGUERA.

EL LAZARETO

DEL PAS ESTRET EN IBIZA EN EL SIGLO XVII

**E**L aislamiento, como sistema preventivo de las epidemias, ha sido ensayado con verdadera fe y con rara constancia por los pueblos más castigados por las enfermedades contagiosas. Marsella, atacada por la peste bubónica once veces durante el siglo XVI, y las islas Baleares, que registran en su historia páginas muy tristes, llenas de datos epidemiológicos, no se arrepintieron de haber puesto en práctica la cuarentena, cuando el precepto *salus populi suprema lex* se observaba con rigor, sin protestas del comercio ni resistencias de nadie.



El lazareto, lugar fuera de poblado, que se destinaba para cuarentena de los buques procedentes de puntos sospechosos de enfermedades contagiosas, lo encontramos en Mallorca en el siglo XV, y bajo el doble punto de vista de la historia local y de la de la higiene pública, deben publicarse cuantos datos se descubran en los polvorientos papeles de nuestros archivos, para abordar más tarde el estudio general de los lazaretos y el sistema defensivo empleado por las generaciones pasadas en tiempos de epidemias.

Sino tan estrechas como Mallorca y Marsella, la isla de Ibiza mantenía también relaciones comerciales con las provincias de Levante, verdaderas antesalas de las mortíferas enfermedades originarias de los países de Oriente, y, estaba además, en comunicación directa con el litoral africano por efecto de la piratería y del canje de cautivos. Estos medios de comunicación favorecían el contagio, facilitaban la conducción de los gérmenes morbosos, y aumentaban los peligros de una invasión epidémica. Ante la amenaza continua, los jurados ejercían una vigilancia escrupulosa para defenderse del invisible enemigo que con tanta facilidad se introducía en las poblaciones.

Desde el ángulo que forma la playa de las *Figueretas*, al pié del *Puig dels Molins*, sigue la costa hácia el E. sin depresiones pronunciadas hasta la extremidad S.E. de la indicada colina, donde los frecuentes desprendimientos de la montaña han ido formando una especie de cueva de anchísima puerta y reducida techumbre, algo resguardada por dos islotes conocidos con los nombres de *Britxot gros* y *Britxot petit*, colocados enfrente de ella y á poca distancia de la costa. La orilla de la escotadura es desigual, á trechos sembrada de peñascos, con una diminuta cueva, casi en el punto de arranque de la extremidad O., que la tradición ha señalado como guarida de lobos marinos. El descenso es

posible, pero no muy fácil hoy, debido sin duda á los desprendimientos. En algunos puntos situados entre el islote grande y la orilla no hay mucha agua, por la presencia de peñascos que parecen desgajados de la costa de la montaña, pero la sonda acusa más profundidad entre el mismo islote y el brazo oriental de la escotadura.

Este lugar que se conoce en la localidad con el nombre de *Pas Estret*, fué señalado por los jurados en 1687 para lazareto, y es probable que mucho antes se ocupara con el mismo objeto, con preferencia á otros sitios más abrigados, pero tal vez más expuestos á desembarcos y menos fáciles de vigilar, en concepto de las autoridades sanitarias.

Merece apuntarse el procedimiento que entonces seguían aquellas, cuando llegaba un buque de puntos invadidos por las epidemias, y se le sujetaba á cuarentena en el lazareto. (1)

Los Jurados de Ibiza, convertidos en Junta de Sanidad, no confiaban ciertas

(1) «Die 27 m. Junii anno a natt. domini 1687.— Constituits personalment los magchs. Vicent Domingo Botino, Jurat segon de ma major, Llorens Guardia, Jurat tercer de ma mitjana; los magchs. Juan Guasch de Juan Racional de ma major, y Joseph Montañes, Racional de ma mitjana, e yo Juan Bautista Botino, nott. publich en la present Illa, y s.s. de la Magca. Univ. en lo loch vulgarment dit el pas estret, puesto aseñalat per los dits Magchs. Jurats per la raho y causa de hauer de hacer quarentena lo patro Manuel Raymon, juntament ab deu mariners, lo seu gangil nomenat San Francesch, de robas y dames cosas que han aportat de la ciutat de Argel; y axi en presençia dels testimonis infrascrits es posaren en quarentena los referits deu homens y patro en lo dit puesto, els digueren que esta comensaua a contar desde el dia vint y quatre de Juny dels correns, ab adbertençia que debian obseruar y cumplir tot lo contengut en las adbertençias que se les legi lo dia dels 25 del corrent, sots incurs de las penas que se les feu per lo magch. Ju. Guasch, Racional major, de orda del Molt Ile. Sr. Gouver., com tambe habian de posar tota la roba en terra y asolear y serenar aquella orexantla continuamente; donant en una llista al dit Magch. Ju. Guasch tota aquella, y tenint la bela del dit gangil en la entena destesa y umplir tot lo botam de agua pasadas dins la mar, tot lo qual deuran obseruar sots la dita pena; y axi quedaren posades en quarentena bons y sans al pareixer en presençia dels testimonis infrascrits, quod fuit actum etc.»

(Arch. M. de I.



diligencias de índole delicada á ningún empleado subalterno. Ellos ejercían la vigilancia y se presentaban en el sitio designado para lazareto, notificando á las tripulaciones de los buques el día que debían comenzar la cuarentena y el tiempo de duración; y ellos leían las disposiciones dictadas al efecto, á las cuales se sujetaban las embarcaciones en cuarentena, y recogían de los capitanes ó patrones una lista ó inventario de los objetos que traían del punto infectado y que debían desembarcarse. Estos objetos, incluso la ropa de los tripulantes, se colocaban en tierra, expuestos continuamente ó la acción de los rayos solares, de la agitación de la atmósfera y del relente de la noche. Mandaban desplegar todo el velamen del buque, para que sufriera el mismo oreo; y las botas que servían de envase para el agua potable, se arrojaban al mar. La infracción de las medidas adoptadas se castigaba con severidad.

La ventilación continua durante muchos días era una práctica generalizada en aquellos tiempos en que los médicos no disponían de los poderosos desinfectantes que hoy tienen á mano. El procedimiento se considera también eficaz en la actualidad, y no falta quien lo aconseja en muchos casos, combinado con la inspección sanitaria, como si se tratara de algo nuevo introducido en la higiene de los modernos lazaretos.

ENRIQUE FAJARNÉS.

## PERSECUCIÓN DE MALHECHORES

[1639]



UANDO se dictan bandos como el que más abajo insertamos, es que la llaga social reclama eficaz cauterio.

Ningún siglo como el XVII ha dejado en Mallorca tan marcado rastro de horrores; constituye un incomparable pe-

riodo de perversión moral y de desenfrenadas costumbres.

El *Cronicón Mayoricense* registra más de doscientos casos de muerte, entre ejecuciones por sentencia y homicidios: y en las *Islas Baleares* del ilustre Quadra do hállase tal realismo en los magistrales cuadros de cada episodio criminal, que el ánimo llega á sentir escalofríos.

A Pedro Santalicia se le atribuye que hizo morir por sus manos ó por las de sus parciales, más de trescientas personas: según testimonio de los inquisidores, las muertes cometidas en tres años—1616 á 1619—traspasaron el número de cuatrocientas: el tribunal del Santo Oficio, en sus autos de fe, infligió á más de cuatrocientos reos toda clase de penas desde la más leve de vergüenza pública, hasta la de hoguera: ahorcados, degollados, descuartizados, atenaceados, mutilados, arrastrados: hé ahí el espectáculo corriente; y día hubo en que á la vez se vieron colgados de la horca siete ajusticiados. Puñaladas y disparos de arcabuz y pedreñales en las calles, era la ración cotidiana de los que tenían que vengar ofensas propias ó satisfacerlas por encargo de quienes les pagaban. Hasta en la iglesia se andaba en ocasiones á cuchilladas.

A nadie se respetaba: nobles y plebeyos, seglares y eclesiásticos, hombres y mujeres, desde el alguacil al magistrado, todos caían—llegada su hora—como la mies á los golpes de la segadera. La guerra de bando á bando, de familia á familia y de persona á persona, con acompañamiento de desafíos que degeneraban en asesinatos; tal era el estado de vida en que se revolcaba una parte de la población, y que Mallorca contemplaba indiferente ó aterrada.

Y, es de notar por otra parte, que si las víctimas pertenecían á todas las clases de la sociedad, de las mismas salían también todos los autores. Bandoleros de profesión reclutados de entre la hez: apellidos de prosapia ilustre; familiares



del Santo oficio; eclesiásticos; caballeros sanjuanistas, todos, contagiados por aquella que es lícito calificar de epidemia moral, llegaban á encontrarse sobre la misma pendiente. Por vengarse, fraternizaban: impulsados por el crimen, se unían en un mismo pensamiento.

Tampoco se respetaba el sagrado. El convento de las Teresas era teatro del incalificable atropello de sor Leonor Ortiz y el de Sta. Magdalena del atrevido asalto de Ballester de Togores. Los mandatos episcopales eran desatendidos, y las vías de hecho, cuando no los insultos de palabra, se emplearon alguna vez en contra del Vicario general por quienes más respetos le debían. Las cárceles no oponían resistencia á los que se empeñaban en abrirlas para dar libertad al asesino, y el hogar doméstico era profanado sin escrúpulo.

Añádase á todo esto los choques continuos de autoridad y jurisdicción entre el Capitan general, la audiencia, el obispo, los jurados y el Santo oficio, con la imprescindible secuela de excomuniones, anatemas y entredichos, y tendrá materia el lector para forjarse el modelo de aquel periodo tristísimo, qué, si en la ciudad poco tenía de envidiable, no desmerecía en las villas; pues hubo momentos en que sus habitantes tuvieron que buscar refugio en otros sitios, sin vislumbrar el fin de aquel desplome social. Baste decir, que cuando el bandolerismo, ó sean los *bandetjats*, iba ya de capa caída, se estimaban todavía en más de mil los malhechores que vagaban por la isla.

Hé aquí ahora el documento que corrobora en parte lo que acabamos de afirmar:

Nos don Joseph de Lanuza y Rocaberti conde de Plasentia, bizconde de Rueda y Perellos, señor de la vila de Seret en lo condat de Rossello, y baronias de Vilaritg y de Bors del Concell del Rey nostre señor, lloch y capita general en lo present regne de Mallorques é Illas adiacents. Encare que ab lo que mes se ha procurat posar

tota diligentia y cuidado es estat en que se escusasen delictas y que los habitadors de esta illa poguessen viura quieta y pacificament sens esser offesos, ab tot axo la experientia enseña ques van aumentant los delinquentes, cometen alguns furts, violentias, compositions, maltractes y morts voluntarias, proditorias, y sens causa, y es de major desconsuelo ques perpetran en personas pacificas y que desitjan ab tota quietud viura en sas cases; lo que appareix necesita de remey para que no se arriba en estat mes infelis com altres temps se ha experimentat á causa de semblants delinquentes, y para que los naturals visquen en dites ses cases, y fora de ellas, ab tota seguratat quietud sense recel y perill de sas personas y hacienda, y sien los tals delinquentes punits y castigats, que es lo que ab conato es deu attendre no sols per nostra part sino tambe dels naturals de la present isla, dels quals sens dupte depenia la major part del bon succes, y ab confiança que a cada qual per sa part obrara lo quis toca, hauem resolt de exir en persona a la persecutio dels delinquentes, y prevenir algunas cosas que appareixen ser necessarias ordenarlas, y manarlas. Per tant *et alias* ordenam y manam que ab tota puntualitat obseruen y guarden lo seguent:

E primo ordenam y manam a totom generalment de qualseuol grau o stement que sia, que dins vint y quatre horas presisas contadoras de la publicatio de las presents, que qualseuol persona qui tindra cavall o cavalls que tot lo temps que starem personalment fora de la ciutat de Mallorca en persecutio de delinquentes degue tenir aquell o aquells dins la ciutat sola de Alcudia o dins las vilas forenses de son districte ahont seran habitadors, sots pena de l. ①. ②. per cada vegada applicadors a nostron arbitre, y lo cauall perdut, si jadons durant dit termini los dueños de dits cavalls no aseguren que los delinquentes ab violentia o de qualseuol altre modo que puga acontexer no podran valer ni servirse dells, sots pena que constant que qualseuol delinquent o delinquentes se hauran seruit de aquells seran los dueños tinguts deputats y castigats com a factors de bandetjats y delinquentes com aparexera esser de Justicia, sens que sels admeta alguna causa de desculpa en son descarrech.

Item ordenam y manam que tot lo temps que starem fore de dita ciutat personalment en dita persecutio los qui exiran fora de dita ciutat de Mallorca fora dels murs de ella, tots los habitadors de la de Alcudia tant dintre los murs de ella com fora, y los de las vilas forenses y sos



termes en poblat y fora poblat, tant si aniran a peu com a cauall no aportan capas, ans be vagen en cos y sens ellas, sots pena de 5 ₧ per cada qual per cada vegada que contrafaran y la capa perduda, y altres penas a nostron arbitre reservadas segons las circunstancias y qualitat de las personas que contrafaran.

Item ordenam y manam que totom generalment de qualseuol stament y qualitat que sian tingan sos mosquets, arcabuses de munitio e escopetas de las que no estan prohibidas per pragmáticas o edictas reals, condretas, ab munitio de bales, poluora, metxe y tot lo demas necessari, para que sempre que convenga puga acudir ab tota puntualitat en servey de sa real Magestad que Deu guarde y de la regia cort, sots pena de 5 ₧ per cada qual applicadores a nostron arbitre.

Item ordenam y manam als batles reals y sos llochs tinens de la ciutat de Alcudia y vilas forenses que per ningun cas permeten ni tolleren dexar entrar, star o habitar dins ditas ciutats y vilas forenses y llochs poblats algu o alguns delinqüents ab armas o sens ellas, tant de las prohibidas com de las que nou son, ans be encontinent que los tals delinqüents bandetjats, pregonats o no pregonats, seran vists y trobats dins poblat o vullan entrar en ell fassan tocar lo attambor y repicar las campanes ab rebato para que tots los habitants ab las suas armas y los dits balles reals ab sos llochstinents ab las suas, conforme los sera ordenat ab carta apart, vagen en persecutio dels tals delinqüents fins a tenirlos capturats o fora del districte de cada qual en dita ciutat de Alcudia y vilas forenses; y si sera necessari entrar en altre districte en persecutio dels tals delinqüents los vagen axi mateix perseguint ab la mateixa forma fins encontrar los naturals de altre districte que vagen per lo mateix affecte de persecutio; y si seran bandetjats dels cridats morts o vius no podentlos capturar los podran tirar y matar sens incorre pena alguna; y en cas de contrafactio incorreran los balles y sos llochstinents en pena de 200 ₧ y desterro de la present isla, y los qui no acudiran a dit servey y persecutio incurriran en pena de 25 ₧ per quiscuna vegada que contrafaran y altres a nostron arbitre reservadas.

Item ordenam y manam que sempre que los habitants de dita ciutat de Alcudia y vilas forenses exiran a la persecutio de delinqüents a so de attambor y rebato de las campanas, que axi mateix que los quis trobaran fora de poblat o

altrement habitaran en algunas alcarias o possessions sots la mateixa pena del capitol antecedent vagen a seguiment de dita persecutio.

Item ordenam y manam als dits balles reals y sos llochstinents que durant dit temps posen guardas y sentinellas de vista que sian personas de confiansa y fidelitat, sens que en aço hi haja excepcio de personas, en los campanars de las iglessias, o en alguna part que apparegue mes conuenient, com tambe en algunas parts de son districte, para que puguen descubrir la campanya y los delinqüents y homens de armas, y sempre que ditas guardas, o sentinellas descubriren delinqüents o homens de armas tingan obligatio de donar avis a los balles reals o sos llochstinents, especificant lo nombre dels tals y el cami que feyan; y tenintne notitia los dits balles y sos llochstinents tingan obligatio de exir a toç de attambor y rebato de las campanas en persecutio de aquells seguintlos ab lo modo susdit.

Item ordenam y manam que sempre y quant los dits balles reals y sos llochstinents hauran de exir a dita persecutio de delinqüents, bandetjats y homens de armas, o tindran en qualseuol manera notitia de aquells, nos ne done avis encontinent y a las vilas circunuecines para que ab tota puntualitat acuden a dita persecutio, fent las matexas diligencias ab lo attambor y repicar rebato de las campanas, para que de esta manera sian mes segurament perseguits y no puguen esser perduts de vista ni escapar de la captura.

Item ordenam y manam a totom generalment de qualseuol grau o stament que sia, en poblat o fora poblat veura o tindra notitia de alguns bandetjats o homens de armas, que encontinent tinga obligatio de anar auisar lo balle real o sos llochs de son districte, y los habitants de la ciutat de Mallorca y son terma al qui per nos presidira en ella, donant notitia de las personas de armas y delinqüents hauran vist o sabran que sian en publich o escondits, sots pena los qui contrafaran de que seran punits y castigats com a fautors de delinqüents, conforme sera de justitia en sos bens y personas, fins appena de mort natural inclusive.

Item ordenam y manam a totom generalment de qualseuol grau o stament que sia, etiam que sien treginers o viandants, que sempre que per algunas personas los sera fet agravis o amenasas demanar en sas casas o fora de ellas, pa, vi, carn o qualseuol altre manteniment, armas, poluora, balas, metxe o altre qualseuol monitio, diner, robas, sebates o qualseuol altre cosa, tingan



obligatio encontinent denuntiar ho als balles reals o sos llochstinents del tal districte ahon los haura succehit, y si sera dins lo terma de la ciutat de Malorcha al qui per nos presidira en ella, individuand ab tota puntualitat lo que ab ells haura passat, sots pena de esser tinguts y castigats com a fautors de delinquents, com sera de justitia.

Item statuim, ordenam y manam que de aqui al devant per nignun temps persona alguna de qualseuol conditio o stament que sia, no gos ni presumesca aportar baló an el sombrero a la part dreta ni squerra, a la part davant ni derrera, ans be aportan aquell sens baló algu ni altre qualseuol señal que denot ni denotar puga parcialitat, aque estindra la diguda atencencia, sots pena de 10  $\text{¶}$  per cada vegada qnes contrafara; y que axi mateix no pugan aportar mascara, becha posada en la cara, mostatxeras grans ni petitas, ni altre cosa qui puga impedir franquear la cara, ni las pugan aportar dins las butxaques ni altre part de son cos, ni en part que deprompte se pugan valer de ellas, y aço tant de dia com de nits, en poblat ni fora poblat, sots pena de 10  $\text{¶}$  applicadores a nostron arbitre y de altres penas a nos reservadas.

Item ordenam y manam que durant lo termini de dita persecucio las personas de feyna que la feran fora poblats, misatjes, pastors o altres qualseuols qui treballaran en campanya, sempre que hajan de dinar, sopar o pendra altre manteniment, no sen pugan portar en si, sino que sen vagen a menjar en sas propias casas o de sos amos, y que dins lo mateix termini de dita persecucio los amos nols porten lo sustento en dita campanya, sots pena per cada vegada que uns o altres contrafaran de 10  $\text{¶}$ .

Item ordenam y manam que durant lo termini de dita persecucio que persona alguna que haja de surtir de son districte per anar fora de aquell y constituirse en altre districte, no puga aportarsen pa, vi, carn o altre sustento, en altre districte si no es prenint billet del balle real del districte de hont se partira, y dega aquell entregar al balle real o a son llochinent a la vila o lloch ahont anira, y si van a la ciutat de Malorcha a las guardas de las portas, para que examinen si lo que sen aportaüen arriba integro del modo ques contendra en lo billet quant se partiren, porque es puga aueriguar en que part ho hauran distribuit lo que faltara; sots pena de 5  $\text{¶}$  per cada vegada que contrafaran, y altres penas a nos reservadas. Y los balles y guardas que aço se negligiran incorreran en pena de 10  $\text{¶}$  per

quiscuna vegada, y altres reseruadas a nostron arbitre; y sempre y quant los dits balles o guardas los apparexera naxer alguna sospite de hauserse disipat ditas cosas de sustento en us o benefici de bandetjats o delinquents, asegurantse primer de las tals personas sospitosas, nos ne daran auis a nos o a la dita ciutat de Malorcha al qui per uos presidira, porque pugan ser castigats conforme sera de justitia.

Item ordenam y manam que qualseuol persona de qualseuol grau, stament o qualitat que sia, que tinga las armas guiadas o guiatje de sa persona, se tingan per desguiats de ditas sas personas y armas dins sis horas contadoras de la publicatio de las presents en auant, lo qual termini passat podran ser capturats y castigats com de antes del dit guiatje per los delictes hauran comesos y port de armas.

Item en virtud de las presents sots bona fe y paraula real, prometem a qualseuol persona de qualseuol grau o stament que sia qui nos donara notitia de alguns delinquents que estigan escondits o de personas quels hajan afavorits, que's guardarem tot secret sens deduirse les notitias donaran en scrits, y los donarem audientia secreta si voldran.

Totas las quals cosas manam guardar y observar sens derogatio de pragmaticas y edictas reals altrement publicats, ans be volem resten en sa forsa y valor, y en quant sia necessari las ratificam.

Y porque las damunt ditas cosas vingan a notitia de tots y ningu puga allegar ignorantia manam las presents ser publicadas per los llochs acostumats de la present ciutat, en la de Alcedia y demes vilas y parrochias foranas del present regne y llochs acostumats de aquellas. Dat en Mallorques als 21 abrils 1639.—El Conde de Plasencia.—V. Martorell, rns.—Vt. Vilasali.—Descoll ff. adts.

E. PASCUAL

## BIBLIOGRAFÍA

**L**A *musa latina en Montserrat*.—*Antologia de poetas latinos de los siglos XVI y XVII* es el título de un curioso folleto recientemente dado á luz por primera vez por el ilustrado canónigo de la Catedral de Vich, *mestre*



en *Gay saber*, D. Jaime Collell. Como su título indica contiene este librito una colección de poesías latinas, copiadas de un códice maravillosamente hallado en Francia á principios de este siglo por Fr. Fernando Torralba, benedictino de Montserrat; códice que, después de buscado con inútil afán por nuestro poeta, vino recientemente á sus manos por una feliz casualidad en la Biblioteca episcopal de Vich. Precede á la Antología: una breve dedicatoria en que el editor con *entrañable afecto* devuelve á la Biblioteca del famoso Monasterio, *ataviado con los honores de la imprenta*, el códice que saliera de aquellos estantes; y un estudio bibliográfico que á la vez hacen interesante la minuciosidad del erudito, el cariño del bibliófilo y el entusiasmo del poeta por todo lo que atañe á la que suele llamar *Casa payral de Catalunya*.

A la cabeza de la serie de autores que forman la Antología, aparece y aún resalta la figura del coleccionador del Códice, P. Anselmo Forcada, monje benedictino de Montserrat y procurador del Monasterio; el cual, si hemos de juzgar por los trozos transcritos, versificaba en lengua latina con más gusto y mayor ingenio que en la castellana.<sup>1</sup>

De las obras contenidas en la Antología la más importante por su extensión y aún por su valor literario es la titulada *Saxia*, cuyo autor es el P. Fr. Antonio Brenach, Rosellonés, monje benedictino de Montserrat, excelente humanista y aventajado autor de otras obras

<sup>1</sup> He aquí un epigrama, con buen acierto copiado por Collell, que pudiera atribuirse á Marcial, si Marcial hubiera sido cristiano:

*Domino Marco Borghesio Consiliario Bruxellensi, in die ejusdem sancti, cui parvus Nepos Martios panes, ejus uxor flores (flandrico more), et ego sacram Communionem impertii, anno Domini 1667.*

#### EPIGRAMMA

*Dulcia dant pueri, conjux tibi florida mittit  
Munera; quid et ego nil, nisi vota, dabo?  
O fallor! nam, Marce, tibi pro munere festi  
Martia de cælis, quàm bona, liba feram*

poéticas en latín, que murió en dicho monasterio en 1555. *Saxia* es el nombre de una nereida, que, adivinando un poder superior, menosprecia el de Neptuno, gravemente atribulado á causa del trastorno producido en los *ceruleos reinos* por el Diluvio universal, y huye perseguida por el Dios á través de mares y tierras, hasta llegar á orillas del Llobregat, en donde, convertida en piedra, crece hasta formar la montaña misteriosa. De su nombre solo se deduce, pues, que el poema, como en general los de su época, está calcado sobre los moldes clásicos, y que, aunque cristiano, devoto y consagrado á la Madre de Jesús, no puede prescindir de la intervención de los dioses del Olimpo, siquiera aparezcan como trofeos de victoria. La descripción de la típica Montaña, la leyenda de Garín, la milagrosa invención de la Virgen y el sagrado cenobio, son el objeto del poema, que, escrito con pluma siempre fácil y á vueltas inspirada, revela en el P. Brenach, además de una familiaridad con los clásicos, aún en aquella época nada común, y de una delicadeza y esmero en la dicción en alto grado recomendables, viveza de imaginación y altas dotes de verdadero poeta.

Llenan la segunda mitad del folleto un himno del P. Antonio Descaulies, catedrático de lengua hebrea, caldaica y siríaca en la Universidad de Salamanca, de verso lírico aunque de asunto épico, el cual, más que los tiempos del Renacimiento, recuerda los de la decadencia; una elegía de excesivo sabor clásico de un peregrino belga; un epigrama demasiado ingenioso del P. José Aguirre, monje emilianense, y otros dos de más buen gusto del francés P. Michón; una elegante composición en fluidísimos exámetros del caballero valenciano, Jaime Juan Falcó<sup>1</sup> que «revela al insigne vate

<sup>1</sup> Epigramma xxvi, pág. 6 del libro «Epigrammata» publicado por José Gasch—Valencia 1647.



»que á los ocho años de edad, si hemos »de creer á Ximeno, entendía la natura- »leza de las sílabas, medía los versos »diestramente y repetía de memoria todo »el Virgilio»; otra composición en me- lodiosos exámetros del Doctor Osset, médico barcelonés, modelo de apacible sencillez y vigorosa elegancia, que más bién parece inspirada á un joven asceta que á un devoto octogenario<sup>1</sup>; un delicioso y tiernísimo epitalamio del domi- nico italiano P. Serafin Cavalli, y una

<sup>1</sup> En la misma dice el dichoso anciano que ha vivido ya casi ochenta años, más no por esto haber considera llegado todavía á la enfermiza vejez:

*Aspicias, ut celeres menses labuntur et anni  
Utque onerata malis properat morbosa senectus  
Bisque quatuor denos ut vixi circiter annos?*

breve oración de autor desconocido; de- dicadas todas á la Virgen de Montserrat. Finalmente completan el opúsculo un himno de S. *Dei genitrice V. Maria* del citado Descaulies, y una *Elegia de Dei- para Virgine natum cruci afixum de- flente*, clásica en la dicción, pero cristia- nísima é inspirada por acendrado senti- miento.

La obra de nuestro amigo no será por cierto en estos tiempos ni muy leída ni bastante estimada; bástele al insigne poeta la satisfacción de haber contri- buido á la fama de la gloriosa montaña, de haber librado de la oscuridad los nombres de respetables autores y enri- quecido la literatura patria. Reciba nues- tra enhorabuena.

T. F.

## FRANQUESES Y PRIVILEGIS DEL REGNE

X

viiij. idus madii M.CC.xl.vij

*Quod si aliquis tenetur dare pro rebus censuali- bus jaccenses uel malguyrenses soluat tot reales Va- lencie.*

**N**OVERINT uniuersi quod nos Jacobus Dei gracia rex Aragonum, Majoricarum et Valencie, comes Rossilionis et Ur- gelli et dominus Montispesullani, quia in noua moneta noua est constitucio faciendá, statuimus quod tabula presentis monete realium Valencie duret in ciuitate et toto regno Valencie et in ci- uitate et toto regno Majoricarum per quadraginta dies continue completos in uno quoque loco- rum, computandos a die qua a nobis et nostris substitutis publicabitur ipsa moneta. Statuimus itaque uolumus et mandando sancimus quod infra tempore predictorum quadraginta dierum aliquis, palam uel oculte, modo aliquo, causa, ne- cessitate uel aliqua alia ratione, non extrahat uel extrahi faciat a predictis regnis uel eorum perti- nentiis, jaccenses, malguyrenses, barchinonenses, platam, aurum uel argentum, nec aliquam aliam monetam uel bozonaylam, sed tota predicta mo-

X

8 maig de 1247

*Que si alcu es tengut donar per cens jaqueses o malguyreses puscha atretants reys donar.*

**S**APIEN tuyt que nos en Jacme per la gra- cia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia, comte de Barcelona e Durgel, e senyor de Montpestler, car en nouela moneda nouela constitucio sa a fer, stablim que la taula de la present moneda de reals de Valen- cia dur en la ciutat e en tot lo regne de Valencia e en la ciutat e en tot lo regne de Malorques, per quarante dies continuament complits en cascun loch, contadors daquel dia enant en lo qual per nos o per los substituits nostres hi sera publicada la dita moneda. E axi stablim e uolem e manans ordenam que enfre lo temps dels dits quarante dies alcu, manifestament ne amagada en alcuna manera, per alcuna rao o necessitat o alcuna manera, no trega ne trer faça dels dits regnes ne de lurs pertinences, jaqueses, malguy- reses, barceloneses, plata, aur, ne argent, ne ne- guna altra moneda ne boçonaya, mas tota la



neta et quelibet bozonayla deferatur ad magistrum ipsius monete uel ad camsores siue tenentes tabulas nostras monete, cum realibus Valencie juxta et taxato precio inferius distrahenda. Et quamdiu tabula nostra per dictos quadraginta dies durauit in unaquaque ciuitatum, uillarum et locorum, dentur et recipiantur sex decim malguyrenses pro duodecim realibus Valencie, et unus denarius plate ponderis detur et recipiatur pro tribus denariis malguyrenses, et quindecim denarii jaccenses dentur et recipiantur pro duodecim reales, et quindecim turonenses dentur et recipiantur pro duodecim reales, et decem et octo barchinonenses dentur et recipiantur pro duodecim reales, et unus morabatinus alphonsinus detur et accipiatur pro sex solidos realium, et una macemotina jucefie detur et accipiatur pro quatuor solidos regalium, et macemotina contrafacta detur et accipiatur pro tribus solidis sex denariis realium. Transactis autem predictis .xl. diebus statuimus quod si aliquis christianus, iudeus uel sarracenus, habitator in predictis ciuitatibus et regnis, nec non et omnes alii confluentes ibidem, qui debent uel debuerint cum cartis uel sine cartis jaccenses, malguyrenses, barchinonenses, uel quamlibet aliam monetam in qua sit cuprum, non soluant nisi denarios realium Valencie; et pro jaccenses, malguyrenses, turonenses et barchinonenses quos debuerint soluant denarios realium secundum quod denarii reales cum predictis monetis in tabulis camsores ad cambium ualuerint. Et qui tenentur soluere pro rebus censualibus denarios jaccenses uel malguyrenses censuales soluat tot denarios realium Valencie quot jaccenses uel malguyrenses fuerint contenti in instrumentis emphiteoticis. Et qui tenentur jaccenses uel malguyrenses soluere pro loguerio domorum, furnorum, molendinorum uel operatoriorum, uel pro loguerio quorumlibet aliorum, soluat tot denarios reales quot denarios malguyrenses uel jaccenses tenebatur soluere pro logeriis. Et hoc idem intelligatur de uenditione ad tempus facta de fructibus siue expletis terre uel arborum uel aliorum reddituum. Et quia de mandato et constitutione nostra speciali malguyrenses cum jaccenses erant et currebant comunes in omnibus usibus hominum et solutionibus, licet continuatur in instrumentis quod fiat solucio jaccenses constituimus quod fiat solucio realium Valencie secundum quod malguyrenses cum realibus ualuerint in tabu-

damunt dita moneda e tota bossonaya sia aportada al maestre de la dita moneda o als cambiadors o tenens les taules nostres de la dita moneda a camiar ab reals de Valencia al preu dauayl justament taxat. E aytant con la taula nostra per los dits quaranta dies durara en cascuna de les dites ciutats, viles e lochs, sien donats e reebuts setze malguyreses per dotze reys de Valencia; e un diner de plata de pes sia donat e reebut per tres diners malguyreses; e quinze diners jaqueses sien donats e reebuts per .xij. reys; e .xv. torneses sien donats e reebuts per .xij. reys; e deheuyt barceloneses sien donats e reebuts per xij. reys; e un morabati alfonsi sia donat e reebut per sis sous de reys; e una maçmudina jucifia sia donada e reebuda per quatre sous de reys; e maçmudina contrafeta sia donada e reebuda per tres sous e sis diners de reys. Passats empero los dits quaranta dies establím que alcun crestia, juheu o sarray habitador de les dites ciutats e regnes, encare tots altres aqui uinents, que deuen o deuran, ab cartes o sens cartes, jaqueses, malguyreses, barceloneses o qual queus placia altra moneda en la qual sia coure, no pach sino diners de reys de Valencia; e per jaqueses, malguyreses, torneses e barceloneses que deuran paguen diners de reys segons que diners de reys ab les dites monedes en taules del cambiadors ualran. E qui es tengut de pagar per coses censals diners jaqueses o malguyreses censals pach aytants diners de reys de Valencia quans jaqueses o malguyreses seran contenguts en les cartes enfiteotiques. E qui es tengut jaqueses o malguyreses pagar per loguer de forns, de molins o dobradors, o per loguer de qual queus placia altres coses, pach aytants diners reys quants diners malguyreses o jaqueses era tengut de pagar per loguers damunt dits. E asso matex sera entes de uenda feyta a temps, de fruyts o desplets de terra o darbres, e daltres rendes. E car de manament e constitucio nostra special malguyreses ab jaqueses eren e corrien comuns en tots usos domens e pagues, jatsia que sia contengut en les cartes que sia feta paga de jaqueses establím que sia feta paga de reys de Valencia, segons que malguyreses ab reys ualran en les taules dels cambiadors a cambi aquel dia en lo qual sera feta paga del deute; e axi no sia tengut alcu demanar reys ab jaqueses sino tan solament ab malguyreses, cor de manament



lis camisorum ad cambium illa die qua fiet solutio debiti, et sic non teneatur aliquis deducere reales cum jaccenses nisi solum modo cum malguyrenses, cum de mandato nostro solutiones malguyrenses fiebant in regno Valencie pro jaccenses, et erat in eleccione debitoris soluere malguyrenses uel jaccenses, quod tunc magis uellet, et numerus et quantitas siue pondus ex eo non aumentabatur danti nec recipienti. Et transactis etiam predictis .xl. diebus tabule, qui debet aurum uel argentum pro censualibus uel alia qualibet de causa uel contractu, soluat illud, uel creditor uel dominus census recipiat pro auro uel argento denarios realium secundum quod ualuerint in tabulis camisorum ad cambium si recipiens maluerit denarios realium quam aurum uel argentum. Quicumque autem contra predicta uel eorum aliqua fecerit, confiscatis omnibus bonis suis, corporalem penam paciatur quamcumque sibi decreuerimus infligenda. Data Valencie viij. idus madii anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo septimo.

Signum ✠ Jacobi Dei gracia regis Aragonum, Majoricarum et Valencie, comitis Barchinone et Vrgelli et domini Montispesullani.

Hujus rei testes sunt: Carrocus, Jacobus de Ceruaria, G. de Montechatano, G. de Angularia, R. de Timor.

Signum ✠ Guillermi scribe et notarii domini regis qui mandato ipsius hec scribi fecit loco die et anno prefixis.

XI

**ij. kalendas novembris M.CC.xl.vij**

*Quod aduocati jurent.*

**N**OUERINT uniuersi quod nos Jacobus Dei gracia rex Aragonum, Majoricarum et Valentie, comes Barchinone et Vrgelli et dominus Montispesullani, utilitati ciuitatis et regni Maioricarum prouidere uolentes, statuimus per nos et nostros in perpetuum et sancimus quod aduocati jurent sub hac forma: Ego, talis, juro quod fideliter et legaliter in aduocacionis officio me habebo, et nullam causam que secundum meam bonam conscienciam injustam mi-

nostre les pagues de malguyreses eren fetes en lo regne de Valencia per jaqueses, e era en eleccio del deuter pagar malguyreses o jaques quals que lauors mes se uolgues, el nombre e la quantitat ol pes per asso no era acregut al donant ni al reebent. E passats encara los dits quarante dies de la taula aquel qui deu aur o argent per censals e per qualque altra raho o contrast pach aquel, el creador ol senyor del cens reeba per aur o per argent diners de reyals segons que ualran en les taules dels cambiadors a cambi sil reebent uoltra mes diners de reals que aur o argent. Qual que qual empero contra les damunt dites coses o contra alcuna daqueles fara, confiscats tots los seus bens, corporal pena sostenga, la qual nos a aquel uolrem o conexerem que fassa a donar. Dada a Valencia .viij. dies anats de mayg en layn de nostre Senyor M.CC.xl. set.

Senyal ✠ den Jacme per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia, comte de Barcelona e Durgel e senyor de Montpestler.

Testimonis son daquestes coses: En Carroc, en Jacme de Ceruera, en G. de Moncada, en G. Danglesola, en R. de Timor.

Senyal ✠ den G, scriua notari del senyor Rey qui per manament seu aquestes coses feu scriure el loch, el dia e en layn damunt dits.

XI

**31 octubre de 1247.**

*Quels auocats juren sots aquesta forma ans que la auocacio los sia atorgada.*

**S**APIEN tuyt que nos en Jacme per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia, e comte de Barcelona e Durgel e senyor de Montpestler, volens proueer a utilitat de la ciutat e del regne de Malorques, establím per nos e per los nostres per tots temps quels auocats juren sots aquesta forma: Jo aytal jur que feelment e leyalment en officí dauocacio me haure, e negun pleyt lo qual segons ma bona consciencia no just me parega no reebre sots



hi videbitur recipiam sub aduocatione mea ne sub patrocinio meo, nec aliquid maliciose hagam uel dicam in aliqua causa recepta sub aduocatione mea; et si in principio, medio uel fine cause, injusta michi causa uideatur, statim dicam illi quem deffendam, et contra meam bonam conscienciam in aliquo non allegabo, et nunquam pactum faciam cum eo quem iuvabo quod aliqua certa porcio illius rei de qua agatur debeat esse mea, nec instruam uel informabo partes nisi de ueritate dicenda.

ii *Quod clericus non aduocet in curia secularis.*—Constituimus itaque quod aliquis clericus non aduocet in curia seculari.

iiij *Quod omnes lites infra iij. menses terminentur.*—Et omnes lites, quantecumque quantitatis uel conditionis fuerint, infra tres menses a tempore lites contestate penitus finiantur, nisi causa testium uel instrumentorum uel absentia iudicis differre oportuerit.

iiij *Quod placita appellationum infra ij. menses finiantur.*—Volumus insuper quod omnium appellationum placita in duos menses finiantur, nisi testes uel instrumenta uel alie probationes produci debuerint que sint in locis remotis; et tunc detur dilacio ultra duos menses secundum loci distanciam.

v *Quod nullus clericus possit esse notarius.*—Item statuimus quod nullus clericus portans coronam uel in sacris ordinibus constitutus sit publicus notarius, nec faciat instrumenta publica siue testamenta aut cartas nupciales uel alicujus contractus, immo illa ab omni iudicio et credulitate penitus repellantur. Et si post assumptum officium tabellionatus clericus fiat uel coronam portauerit tabellionatus officio priuetur.

vj *Quod nullus sit notarius nisi fuerit ciuis et etatis xxv. annorum.*—Et nullus in scriptorem publicum statuatur nisi in eadem uilla uel suburbiis habuerit proprium domicilium. Nec sit publicus notarius nisi vicesimum quintum annum excesserit; et tunc vicario presentetur et a duobus litteratis juris de ejus sciencia scrutetur, et si sufficiens ad istrumenta conficienda inuenitur recipiatur, et juret se esse fidelem et legalem in suo officio. Data Valencie .ij. kalendas nouembris anno Domini M.CC.xl. septimo.

Signum ✠ Jacobi Dei gracia regis Aragonum,

auocacio mia ne sots ajuda mia, ne neguna cosa maliciosament no fare ne dire en negun pleyt reebut sots ma auocacio; e si en començament o el mig o en la fi del pleyt a mi parra lo pleyt no just, aytant tost ho dire a aquel lo qual defendre, e contra ma bona consciencia en re allegare, e neguna couinença no fare ab aquel lo qual aiudare que neguna certa part de la cosa de la qual sera plet deja esser mia; ne instruyre en enformare les parts sino de ueritat a dir.

ij *Que clergue no auoch en cort seglar.*—Establim en cara que negun clergue no auoch en cort seglar.

iiij *Que tots pleyts sien enffre iij. meses termenats.*—E tots plets de quanta quantitat o condicio seran sien fenits de tot en tot enffre tres meses depus que comensats seran, si donchs nol conuenia a alongar per raon de testimonis o de cartes o de absentia de jutge.

iiij *Que tots pleyts dapellacions sien termenats enffre ij. meses.*—Uolem encara que plets de totes apelacions sien fenits en dos meses, si donchs testimonis o cartes o altres proues noy deuia hom donar qui fossen en altres lochs lunyedans; e lauors sia donat alongament oltra dos meses segons la lunyea del loch.

v *Que clergue no pusca esser notari.*—En cara establim que negun clergue qui port corona ne qui sia en santes ordens constituit no sia notari publich ne fassa cartes publiques ne testaments ne cartes nupcials ne de negun fet ne de contrats, ans aqueles de tot juy e de creença de tot en tot sien gitades. E si depus que haura pres offici descriuania sera fet clergue o corona portara sia gitat doffici descriuania.

vj *Que negu no sia notari si no era ciutada e que haia xxv. anys.*—E negun no sia reebut en scriua publich si donchs en aquela uilla o els burchs no hauia propria habitacio. Ne sia publich notari si no ha mes de vint e cinch anys; e lauors al ueguer sia presentat e de dos letrats en aquella matexa sciencia sia examinat, e si sufficient sera atrobat a cartes a fer sia reebut e jur que feel e leyal sia en son offici. Dada a Valencia lo derrer dia de vuytubri en layn de nostre Senyor M.CC.xl set.

Senyal ✠ den Jacme per la gracia de Deu rey



Majoricarum et Valencie, comitis Barchinone et Vrgelli et domini Montispesullani.

Hujus rei testes sunt: G. de Podio, R. de Montepesullano, G. de Montechatano, Eximius Petri, S. Martini de Oblitis.

Sig ✕ num Petri Andree scriptoris, qui mandato domini regis, pro G. scriba notario suo, hoc scripsit loco die et anno prefixis.

## XII.

## iij. nonas julii M.CC.xl.ix

*Quod nullus habitator Majoricarum non trahatur extra insulam pro aliquibus causis.*

**N**OVERINT uniuersi quod nos Jacobus Dei gracia rex Aragonum, Majoricarum et Valencie, comes Barchinone et Vrgelli et dominus Montispesullani, per nos et nostros, statuimus, concedimus et indulgemus uobis uniuersis populatoribus et habitatoribus ciuitatis et totius insule regni Majoricarum, tam nostris quam richorum hominum, episcoporum et prelatorum et quorumlibet ordinum, et alterius cuiuslibet domini, et uestris, et eorum successoribus in perpetuum, quod pro aliquibus causis criminalibus uel ciuilibus non trahamini nec teneamini mittere procuratorem uel aliquem extra insulam Majoricarum, nec alias respondere; set respondeatis et faciatis iusticie complementum infra eandem insulam, per uos uel per procuratores uel missos uestros, dominis quibus tenebimini respondere.

ij *Quod officiales non emant possessiones.*—Concedimus etiam et indulgemus uobis et uestris in perpetuum, quod tenens locum nostrum, uel bajulus, uel vicarius, uel ab eis aliquis substitutus, quamdiu fuerit in officio isto, non emat aliquam possessionem seu rem immobilem, per se uel personam interpositam, nec in fraudem istorum aliquid faciat, nec aliqua accio juris siue facti sibi fiat; et si factum fuerit, jure uel concessione nostra uel nostrorum non obtante, non valeat.

iiij *Quod homines Majoricarum non teneantur se redimere a dominis, si quos habuerint.*—Nec teneamini a dominis, si quos in Cathalonia uel alibi habuistis, redimere uos, nec eis aliquid dare, dum

Darago, de Malorques e de Valencia e comte de Barcelona e Durgel e senyor de Montpestler.

Testimonis daquesta cosa son: en G. Despuyg, en R. de Montpesler, en G. de Moncada, Nexamen Peric, S. Marti Doblites.

Sen ✕ nyal den P. Andreu, escriua, qui per manament del senyor rey, per en G. escriua notari seu, asso escriui el loch el dia e en layn damunt dits.

## XII

## 5 de juriol de 1249

*Que per neguns plets no sien trets de la yla.*

**S**APIEN tuyt que nos en Jacme per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia, compte de Barcelona e Durgel e senyor de Montpesler, per nos e per los nostres, establím e atorgam a uos tots pobladors e habitadors de la ciutat e de tota la yla de Malorques, axi nostres con de richs homens, de bisbes e de prelats e de qualsqueus placia ordens, e daltra qualqueus placia senyoria, e als uostres e als lurs successors per tots temps, que per alguns pleyts criminals o ciuils no siats trets ne siats tenguts de trametre procurador ne altre missatge en alcun loch fora la yla de Malorques, ne en altra manera respondre; mas responats e fassats compliment de dret enfre aquexa matexa yla, per uos o per procuradors o per missatges uostres, als senyors als quals serets tenguts de respondre.

ij *Que officials no compren possessions.*—Atorgam encara a uos e als uostres per tots temps, que tinent loch nostre o batle o ueguer, o alcun substituyt dels, aytant con sera en aquest officí no compre neguna possessio ne cosa immobile, per si ne per pressona entreposada, ne en frau daquestes coses neguna cosa no fassa, ne neguna accio de dret ne de fet asi no fassa, e si fet sera per dret o per atorgament nostres o dels nostres, no contrastant, no uayla.

iiij *Que no sien tenguts a senyors que haguessen hauts.*—Ne siats tenguts a senyors, si alguns en Catalunya o en altres lochs hauets hauts, reembre uos, ne a els alcuna cosa dar, dementre que



honores siue possessiones quos pro ipsis dominis tenuistis dimitatis eisdem, aliqua consuetudine generali uel speciali contra hoc non obstante.

iiij *Quod fiat forum in ciuitate.*—Concedimus etiam et statuimus quod forum siue mercatum sit et fiat in perpetuum infra ciuitatem Majoricarum singulis diebus sabbati.

v *Quod non soluant pro usuris nisi iiij. denarios pro libra.*—Concedimus etiam et indulgemus uobis et uestris in perpetuum, quod non teneamini soluere iudeis, pro usuris, nisi quatuor denarios pro libra denariorum in mense, et pro ut plenius continetur in instrumento siue instrumentis a nobis factis super usuris et contractibus usurariis factis et faciendis inter xpianos. et iudeos. Data Valencie tertio nonas julii anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo nono.

Signum ✠ Jacobi Dei gracia regis Aragonum, Majoricarum et Valencie, comitis Barchinone et Urgelli et domini Montispesullani.

Testes sunt: Eximius de Focibus, P. de Cillis, G. de Montechatano, Guillermus de Crexello, Carrocius.

Sig ✠ num Petri Andree, qui mandato Domini regis pro G. scriba notario suo, hec scripsit loco, die et anno prefixis.

## XIII

**iiij. nonas julii M.CC.xl.ix**

*Quod nullus extrahat ab insula Majoricarum equos hinc ad tres annos.*

**N**OVERINT uniuersi quod nos Jacobus Dei gracia rex Aragonum, Majoricarum et Valencie, comes Barchinone et Urgelli et dominus Montispesullani, concedimus uobis

## XIV

**viiij. nonas julii M.CC.xl.ix**

*Quod dat habitatoribus Majoricarum jus Portuspini.*

**N**OUERINT uniuersi quod nos Jacobus Dei gracia rex Aragonum, Majoricarum et Valencie, comes Barchinone et Urgelli

les honors o les possessions les quals per aquels senyors tengues jaquescats a els, no contrestant contra asso custuma general o especial.

iiij *Que sia fet mercat en la ciutat de Malorques en dissapte.*—Atorgam encara e establím que mercat sia e sia fet per tots temps en la ciutat de Malorques cada dissapte.

v *Que no paguen a juheus per usures sino iiij. diners per liura.*—Atorgam encara a uos e als uostres per tots temps, que no siats tenguts de pagar a juheus per usures sino quatre diners per liura de diners el mes, e axi con plus plenerament es contengut en la carta o en les cartes de nos fetes sobre usures e contrats usuraris fets e a fer entre crestians e juheus. Dada a Valencia v. jorns anats de juyol en layn de nostre senyor M.CC.xl. nou.

Senyal ✠ den Jacme per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques, e de Valencia, e comte de Barcelona e Durgel e senyor de Monpesler.

Testimonis son: Nexamen de Fosses, en P. de Teles, en G. de Moncada, en G. de Crexel, en Carroç.

Senyal ✠ den P. Andreu qui per manament del senyor rey, per en G. escriua notari seu, asso escrich el loch el dia e en layn damunt dits.

uniuersis habitatoribus ciuitatis et insule Majoricarum, quod aliquis nobilis uel miles, uel secularis, clericus uel religiosus, hinc ad tres annos, non extrahat nec extrahi faciat aliquem equum, aliqua causa uel ratione, ab eadem insula. Mandamus itaque tenenti locum nostrum, et bajulo, uicario, juratis et probis hominibus et omnibus subditis nostris, quatinus aliquem contra hoc uenire non permittant, immo faciant obseruari. Data Valencie pridie nonas julii anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo nono.

## XIV

**6 juliol de 1249**

*Que dona a la uniuersitat de Malorques tot lo dret que establít es en Portupi.*

**S**APIEN tuyt que nos en Jacme per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia e comte de Barce-



et dominus Montispesullani, per nos et nostros, concedimus et donamus uobis, juratis et probis hominibus et uniuersitati Majoricarum, in perpetuum, totum illud jus quod nos constituimus in Portupino ratione custodie et cathene, et pro reparando, reficiendo et purgando ipso portu; ita quod quidquid ratione predicta in dicto portu percipitur aut percipi debetur et consuetum est, habeatis, teneatis et percipiatis integre et potenter; et possitis ibi, ad colligendum illud jus, ponere quemcumque et quoscumque uolueritis. Et quia super predictis feceramus donationem Bg. Assopart, reuocamus donationem et concessionem eidem inde factam. Data Valencie pridie nonas julii anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo nono.

Signum ✠ Jacobi Dei gracia regis Aragonum, Majoricarum et Valencie, comitis Barchinone et Urgelli et domini Montispesullani.

Testes sunt: G. de Angularia, R. de Guardia, G. de Montecathano, Carrocius, Bg. de Tornamira.

Sig ✠ num Petri Andre, qui mandato domini regis, pro G. escriba notario suo, hec escribi fecit loco die et anno prefixis.

## XV

**Nonas julii M.CC.xl.ix**

*Quod infra duos annos nullus in Portupino marcaretur uel pignoretur.*

**N**os Jacobus, Dei gracia rex Aragonum, Majoricarum et Valencie, comes Barchinone et Urgelli et dominus Montispesullani, concedimus uobis juratis et probis hominibus ciuitatis et insule Majoricarum, quod

## XVI

**Nonas julii M.CC.xl.ix**

*Quod nullus habitator Majoricarum extrahatur pro aliquibus causis extra insulam.*

**N**OVERINT uniuersi quod nos Jacobus Dei gracia rex Aragonum, Majoricarum et Valencie, comes Rossilionis et Urgel-

lona e Durgel e senyor de Monpesler, per nos e per los nostres, atorgam e donam a uos jurats e als prohomens e a la uniuersitat de Malorques per tots temps, tot aquel dret que nos hauem establit en Portupi per raho de guarda e de la cadena, e per reparar e per refer e per escurar lo dit port, en axi que qualque cosa per la raho damunt dita en lo dit port se reep es deu reebre e acostumat es, hajats e tingats e reebats entegrament e poderosa; e puschats aqui, a culir aquel dret, posar quius uolrets e quais uos uolrets. E cor sobre les damunt dites coses huiem feta donacio an Bng. Assopart, reuocam aquela donacio e atorgament a el daquen feta. Data a Valencia .vj. dies anats de iuliol en layn de nostre Senyor M.CC.xl. nou.

Senyal ✠ den Jacme per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia, e comte de Barcelona e Durgel e senyor de Montpestler.

Testimonis son: en G. Danglesola, en R. de Guardia, en G. de Monchada, en Carroç, en Bng. de Tornamira.

Senyal den P. Andreu qui per manament del senyor rey, per en G. escriua notari seu, asso escriure feu e acloi el loch el dia en layn damunt dits.

hinc ad duos annos, aliquis de dominatione uel de iurisdictione nostra, aliqua licencia uel potestate a nobis sibi data, non pignoret uel recipiat aliquid pro pignore uel marcha in Portupino, uel in ciuitate, uel in tota insula Majoricarum, ab aliquibus januensibus, pisanis seu quibuslibet aliis personis priuatis uel extraneis. Mandantes bajulo, et uicario, et juratis et probis hominibus, quatinus contra hoc non ueniant nec uenire aliquem permittant. Data Valencie nonas julii anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo nono.

## XVI

**7 juliol 1249**

*Que negun habitador de Malorques per neguns plets no sia tret de la yla.*

**S**APIEN tuyt que nos en Jacme per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia, comte de Barcelona e



li et dominus Montispesullani, per nos et nostros, statuimus, concedimus et indulgemus uobis uniuersis populatoribus et habitatoribus ciuitatis et totius insule regni Majoricarum, tam nostris quam richorum hominum, episcoporum et prelatorum, et quorumlibet ordinum, et alterius cuiuslibet domini, et uestris, et eorum successoribus in perpetuum, quod pro aliquibus causis, criminalibus uel ciuilibus, non trahamini nec teneamini mittere procuratorem uel aliquem extra insulam Majoricarum, nec alias respondere; set respondeatis et faciatis iusticie complementum infra eandem insulam, per uos uel per procuratores uel missos uestros, dominis quibus tenebimini respondere. Datum Valencie nonas julii anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo nono.

Signum ✠ Jacobi Dei gracia regis Aragonum, Majoricarum et Valencie, comitis Barchinone et Vrgelli et domini Montispesullani.

Testes sunt: R. de Guardia, G. de Aquilone, G. de Montecathano, G. de Angularia et J. de Castro nouo.

Sig ✠ num Petri Andree, qui mandato domini regis pro G. scriba notario suo, hec scribi fecit loco die et anno prefixis.

Durgel e senyor de Montpestler, per nos e per los nostres, establím e atorgam a uos tots uniuerses pobladors e habitants de la ciutat e de tota la yla del regne de Malorques, axi nostres com de richs homens, de bisbes e de prelats, e de quals queus placia ordens, e daltra qual queus placia senyoria, e als uostres, e als lurs successors per tots temps, que per alguns plets ciuils o criminals no siats trets ne siats tenguts de trametre procurador ni algun altre missatge en negun loch fora la yla de Malorques, ne en altra manera respondre; mas responats e fassats compliment de dret enfre aquexa mateixa yla, per uos o per procurador o per missatges uostres, als senyors als aquals serets tenguts de respondre. Dada a Valencia .vij. dies anats de juliol en layn de nostre Senyor M.CC.xl. nou.

Senyal ✠ den Jacma per la gracia de Deu rey Darago, de Malorques e de Valencia, e comte de Barcelona e Durgel e senyor de Monpesler.

Testimonis son: en Ramon Saguardia, en Guillem Daguilo, en Guillem de Moncada, en Guillem Danglesola, en Jasbert de Castel nou.

Senyal ✠ den P. Andree, qui, per manament del senyor rey, per en Guillem, escriua notari seu, asso escriure feu el loch e el dia e en layn damunt dits.

## SÍNDICOS CLAVARIOS FORENSES

DE MALLORCA

[CONTINUACIÓN]

1492.

Johan Ballester not., de Menachor.

Jaume Fuxa, de la parroquia de Sta. Margarita de Muro.

1493.

Anthoni Totxa, de Pollensa.

Ramon Parato, de Menachor.

1494.

Anthoni Guisquefre, de Artá.

Barthomeu Ferrando, de Felanigt.

1495.

Barthomeu Danus, de Sentanyir.

Barthomeu Thomas, de Lluchmaior.

1496.

Matheu Palou not., de Soller.

Matheu Omar, de Petra.

1497.

Jaume Carbonel, de Bunyola.

Barthomeu Julia, de Lluchmaior.

1498.

Jaume Pons, de Soller.

Matheu Tarrassa not., de Inca.

1499.

Nadal Riera, de Manacor, per mort de Francesc Cabanellas, de Pollensa.

Joan Torrent, ó Torrens, de Sineu.

1500.

Jaume Deya, de Soller.

Joan Torello, de Sineu.

MIGUEL BONET.